

# Tartalomjegyzék

## **Vorwort**

Előszó ..... 3

## **Unsere erste Reise an den *Balaton***

Első utazásunk a Balatonhoz ..... 4

## **Auch das ist Ungarn**

Ez is Magyarország ..... 6

## **Markt und Treiben**

Piac és nyüzsgés ..... 7

## **„Robot” ging verloren**

„Robot” elveszett ..... 8

## **Unsere Bauernfreunde in Balatonfőkajár**

Paraszt barátaink Balatonfőkajáron ..... 10

## **Klatschmohn oder „bekanntes Maler” als Hitzeopfer**

A pipacsok vagy „ismert festő”, mint a hőség  
áldozata ..... 12

## **Ungarische Kultur**

Magyar kultúra ..... 14

## **Wir fahren nach Zirc**

Zircre utazunk ..... 17

## **Busó in Mohács**

Busójárás Mohácson ..... 20

## **„Rendőrség”**

Rendőrség ..... 23

## **Sprachschwierigkeiten**

Nyelvi nehézségek ..... 24

## **Csisztapuszta**

Csisztapuszta – „gyógyfürdő” ..... 25

## **Fällt er in den Graben**

Az árokba esik ..... 27

## **Liszt Ferenc**

..... 29

## **Unsere gemeinsamen literarischen Tätigkeiten**

Közös irodalmi tevékenységeink ..... 30

## **Noch ein paar Worte**

Még néhány szó ..... 31

# Inhaltverzeichnis

|  |    |   |     |
|--|----|---|-----|
| Vorwort .....  | 33 | Kein Kind, keine <i>tojás</i> , keine Frau .....  | 57  |
| Unsere erste Reise an den <i>Balaton</i> .....             | 34 | Sie ist wieder hier .....                         | 60  |
| Ein Kaleidoskop .....                                      | 36 | Außerordentliche Zollprobleme .....               | 62  |
| Markt und Treiben .....                                    | 38 | Auch Budapest ist eine Reise wert .....           | 67  |
| Auch das ist Ungarn .....                                  | 40 | Eine bayerische Freundschaft .....                | 74  |
| Die Malerei .....  | 41 | Echtes Kesselgulasch – <i>bográcsgulyás</i> ..... | 75  |
| „Robot“ ging verloren .....                                | 43 | Zweite Renovierung (nunmehr) meines Hauses ...    | 78  |
| Attraktion – ein Zirkus .....                              | 45 | Reise nach Šturovo .....                          | 80  |
| Nachrichten von einem Weg .....                            | 47 | Schulausflug nach <i>Kőszeg</i> .....             | 85  |
| Unsere Bauernfreunde in <i>Balatonfőkajár</i> .....        | 49 | <i>Józsefs</i> Schinken .....                     | 89  |
| Klatschmohn oder „bekannter Maler“ als<br>Hitzeopfer ..... | 50 | Ungarische Kultur .....                           | 91  |
| Familiäres .....   | 52 | Wir fahren nach Zirc .....                        | 94  |
| Erwachsene Kinder .....                                    | 53 | <i>Busó</i> in <i>Mohács</i> .....                | 97  |
| Versuch, ein Haus zu kaufen, zweiter Akt .....             | 54 | Ungarische Eigenheiten .....                      | 100 |
| Ein Hinauswurf .....                                       | 55 | Unsere gemeinsamen literarischen Tätigkeiten ..   | 101 |
|  |    | Noch ein paar Worte .....                         | 102 |